



LA REVUE DES CORBEAUX ●

# Quoi

## À CRANS



## Heinz Steck

un artiste au cœur  
du village

Editorial  
Informations municipales  
Portraits de corbeaux  
La vie à Crans  
Communications municipales  
Mémento



## RENFORCER LES LIENS

### Editorial

Corbeaux News change de nom et devient *Quoi à Crans*, en écho au fameux *Coa à Crans* publié longtemps par des rédacteurs et artistes bénévoles passionnés de leur village. A l'initiative de Marie-Noëlle Gay, Municipale, votre gazette communale adopte un nouveau look et des rubriques plus ciblées. Elle sera publiée deux fois par an.

Le 28 février 2016, vous élirez les membres du Conseil communal et de la Municipalité pour cinq ans. Nous disposons d'un droit démocratique remarquable. Chacun peut choisir les personnes dont la personnalité, les compétences et l'expérience conviennent à la conduite des affaires du village. Souhaitons que les candidats au Conseil communal et à la Municipalité soient nombreux et les électeurs au rendez-vous pour élire les meilleurs.

Membre du Conseil communal de 1994 à 2011, j'ai eu l'honneur de le présider de 1997 à 2011 et d'être ensuite élu Syndic. Toutes ces années passées à servir ma communauté m'ont beaucoup épanoui sur le plan humain. Elles m'ont aussi appris la difficulté de donner son juste sens au bien commun dans la conduite des affaires publiques. En dépit de mon attachement à l'activité municipale, à mes collègues et à mes concitoyens, je ne me présenterai pas aux prochaines élections. Je ne veux pas solliciter des responsabilités



Inauguration du parcours AllezHop. M. Jean-Léon Blanc / Mme Mélanie Gras / M. Sergei Aschwanden / M. Fabio Peduzzi

que ma santé et l'augmentation de l'âge ne me permettraient pas d'assumer pleinement. Je souhaite plein succès aux candidats des prochaines élections au Conseil communal et à la Municipalité. Que les élus de la législature 2016 – 2021 oeuvrent pour entretenir l'harmonie dans leur communauté!

Au nom de la Municipalité, je souhaite aux Corbeaux de très heureuses fêtes de fin d'année. Que Noël vous apporte joie et paix ! Et puisse la nouvelle année combler vos vœux les plus chers !

Jean-Léon Blanc, Syndic.

### Calendrier électoral 2016

	Conseil communal	Municipalité
Dépôt des candidatures	Lundi 11.01.16 à 12.00	Lundi 11.01.16 à 12.00
Elections 1 <sup>er</sup> tour	Dimanche 28.02.2016	Dimanche 28.02.2016
Elections 2 <sup>ème</sup> tour éventuel	Dimanche 20.03.2016	Dimanche 20.03.2016
Syndic/que 1 <sup>er</sup> tour		
Suppléants Conseil communal	Dimanche 17.04.2016	Dimanche 17.04.2016
Syndic/que 2 <sup>ème</sup> tour		Dimanche 08.05.2016

Veuillez consulter les informations détaillées qui seront remises par les parrains de listes et le greffe communal.

## ACCUEIL DES MIGRANTS

### Vie communale

Des migrants sont arrivés à Crans depuis mi-octobre. Originaires de nombreux pays entre Afghanistan et Afrique de l'Ouest, au maximum cinquante hommes seront hébergés dans l'abri de protection civile. A leur arrivée en Suisse, les migrants sont rassemblés dans un centre fédéral. Après environ trois mois, ils sont répartis par contingent dans chaque canton. Pour Vaud, c'est l'EVAM – Etablissement Vaudois d'Accueil des Migrants – qui les prend entièrement en charge pendant trois à dix mois environ, temps nécessaire à la confirmation de leur statut de réfugié. Les Corbeaux éprouvent des sentiments partagés à l'égard des migrants. Des citoyens se mettent spontanément à disposition pour offrir leur aide ou pour leur donner habits et jouets. D'autres dénoncent leur présence. Le manque de confort de l'abri PC pour un séjour prolongé et sa localisation au centre du village, ce qui peut être source de difficultés de voisinage et d'insécurité, ont conduit la Municipalité à s'opposer à la demande de mise à disposition des lieux. La Municipalité met cependant tout en

Vos contacts pour toute question relative aux migrants :  
EVAM M. Björn Penelle, Tél. 079 962 08 11  
Greffe Communal M. Roland Bersier Tél. 022 776 26 48  
Groupe bénévole M. Rodrigue Arbex arbex@bluewin.ch

### Informations municipales

Nous nous réjouissons d'accueillir 4 nouveaux employés pour notre commune :

**Roland Bersier**, secrétaire municipal. Adjoint administratif auprès du Greffe municipal de Prangins depuis 2000, Monsieur Roland Bersier est également père de 2 filles de 12 ans. Il organise également certains événements pour la section waterpolo du cercle des nageurs de Nyon.

**Martina Figueiredo**, en charge de l'entretien des UAPE. Elle a suivi sa scolarité au Portugal. En Suisse depuis de nombreuses années, elle a été gouvernante dans une famille à Mies, de 2005 à ce jour. Madame Figueiredo bénéficie également d'une expérience en salle de restaurant.

œuvre pour que soient réunies les meilleures conditions possibles de séjour. Elle a notamment constitué un groupe de coordination avec des représentants de l'EVAM, des écoles et de la Police Nyon Région. Chaque membre du groupe, dans sa fonction publique, a mission de faciliter les relations entre migrants et population: bref, favoriser un bon voisinage. Par ailleurs, un groupe de bénévoles s'est constitué sous la présidence de M. Rodrigue Arbex pour rassembler et coordonner les aides que de nombreux citoyens proposent spontanément à nos hôtes migrants. Le groupe s'adresse directement à l'EVAM pour mettre en œuvre ses initiatives d'entraide.

### Fête nationale



Lancé du drapeaux le 1<sup>er</sup> Aout 2015 au port de Crans.

Nouvelle organiste, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2016, Madame **Béatrice Jornot** sera la nouvelle titulaire des orgues de Crans. Cette professionnelle du Conservatoire supérieur de Genève, diplômée en piano, clavecin, orgue et musique ancienne a occupé plusieurs postes d'organistes dans différentes églises protestantes, et tient actuellement les orgues du temple de Versoix. Madame Jornot enseigne le piano au Conservatoire populaire de Musique de Genève et se produit lors de concerts.

**Changement au dépôt de déchets organiques.** Lieu-dit « compost ». Monsieur **Eric Mowrey** a repris le poste de gardiennage, suite au départ de Monsieur Jean-Marcel Sidler.



## Un budget équilibré pour 2016

Le Conseil communal a approuvé le budget 2016 lors de sa séance du 26 octobre 2015.

Comme pour les années précédentes, le budget 2016 présente un léger excédent de l'ordre de CHF 200'000. Les revenus totaux s'élèvent à CHF 21 millions et les charges à CHF 20.8 millions. Le taux d'imposition est maintenu à 0.53. Les taxes ne sont pas modifiées, à l'exception d'une baisse de la taxe par habitant pour les déchets de CHF 100 à CHF 90, diminution grosso modo compensée sur l'ensemble de l'année par une augmentation de la taxe d'épuration de CHF 2.10/m<sup>3</sup> à CHF 2.30 par m<sup>3</sup>. Les recettes communales sont budgétées avec prudence. Les revenus sont estimés au plus juste en fonction de l'évolution de l'assiette fiscale, en minimisant les composantes aléatoires que sont les impôts sur les gains immobiliers et sur les successions, les droits de mutations et les taxes de raccordement. De plus, des recettes exceptionnelles d'impôt sur le revenu et la fortune comme celles reçues en 2014 sur des impôts dus pour les années 2003 à 2006 ne sont pas prises en considération. Côté dépenses, la prudence prévaut également. En raison de leur poids sur le total avec

plus de 75%, les charges intercommunales, de facture sociale et de péréquation sont estimées au plus près sur la base des données et des comptes les plus récents. Le ménage communal représente environ 25% des charges totales. Il comprend principalement le paiement des salaires, des charges sociales, des frais de l'administration, de l'entretien des immeubles et espaces verts, ainsi que les amortissements. La stabilité du taux d'imposition dépend en grande partie de la maîtrise des dépenses du ménage communal.

Alors que les dépenses d'investissement des années précédentes ont pu être amorties relativement rapidement et que la dette, encore de CHF 3 millions en 2011, a été complètement remboursée grâce à des recettes fiscales imprévisibles, les investissements futurs doivent être financés par l'emprunt. En raison de sa bonne situation financière, la commune peut lever les fonds nécessaires aux taux avantageux actuels du marché pour effectuer les travaux de réfection des chaussées et des canalisations, pour une crèche et pour la transformation de l'ancien collège en appartements.

## Réalisation de la crèche

Lors de sa séance du 28 septembre, le Conseil communal a approuvé un **crédit d'étude pour la réalisation d'une crèche** de 22 places aux anciens locaux de la Poste, à la rue du Grand Pré 23. Les objectifs du crédit d'étude sont de finaliser les plans et dessins architecturaux en vue d'une mise à l'enquête et de déterminer un budget pour la réalisation de l'ouvrage. Un crédit de construction sera proposé au Conseil en 2016.

La répartition des tranches d'âges est prévue en principe comme suit:

- 5 « bébés » - 0 à 18/24 mois
- 7 « trotteurs » - 18/24 à 30/36 mois
- 10 « grands » - 30/36 mois jusqu'à l'âge de la scolarité obligatoire.

## Transformation de l'ancien collège

A la séance du Conseil communal le 7 décembre, la Municipalité sollicitera un **crédit d'étude pour la création de logements** dans l'ancien collège à la route de Céligny.

Le concept prévoit six appartements de 55-70m<sup>2</sup>. Par le moyen de loyers raisonnables, l'objectif est de permettre à des jeunes et des aînés de rester dans la commune.

# RENÉE GUILLET-NOVERRAZ PORTRAIT DE LA DOYENNE

## Portrait corbeau

Madame Renée GUILLET-NOVERRAZ, née le 14 août 1918 à Nyon, est la doyenne du village. Son père était facteur dans le quartier nyonnais de Rive. Grand sportif, il entraînait ses enfants à le suivre, dès leur plus jeune âge, à vélo, jusqu'à St-Cergue... Sa fille gardera toujours un goût prononcé pour la nature et la campagne.

Renée NOVERRAZ arrive à Crans en 1939 pour y travailler en qualité de couturière. Elle fera les trajets à vélo, évidemment ! Elle épouse Georges Guillet le 13 mai 1944. A cette occasion, la jeune mariée recevra une pièce d'or de ses parents, « la pièce de misère », étant précisé que le salaire mensuel de son père s'élevait alors à Fr-or 90.- L'époux de Renée est un homme tranquille, consciencieux, qui

a été secrétaire communal dès l'âge de vingt ans, puis boursier communal, président de la commission scolaire et conseiller de paroisse. Au décès de son père, il reprend le domaine agricole, étant le fils aîné de la famille. La ferme, sise à la rue du Grand-Pré

24 jusqu'à un passé récent, soit exactement en face de l'abri qui va accueillir cinquante migrants très prochainement, avait une histoire bien particulière. La grand-mère de Monsieur Guillet, femme d'une grande générosité, y a en effet hébergé un grand nombre de réfugiés qui fuyaient la Belgique durant la « Grande Guerre » de 1914-18. Ces personnes, et leurs descendants, sont toujours demeurées très attachées à la famille Guillet.

Le jeune couple exploitera les terres, dont des vignes, élèvera vaches, cochons, volailles, et aura un cheval, « Bijou » ! Le raisin était pressé à Crans, dans le pressoir situé en face du domicile de Jacques, frère de Georges, rue du Bugnon. Le jus obtenu était transporté par « Bijou » à Genève, où les cafetiers le vinifiaient, jusqu'à la création de la Cave de Nyon.

Deux enfants sont issus du mariage de Renée et Georges, soit Jacqueline et Jean-Pierre, nés respectivement en 1945 et 1951 à Crans. Jacqueline y vit avec sa famille, dont son fils Thierry (1980), joie de la doyenne ! Jean-Pierre, quant à lui, décédera après une très longue maladie en 1989, laissant une veuve Ghislaine très appréciée de sa belle-mère.

**Madame Guillet évoque la convivialité qui régnait au sein du village, « une grande famille »**

Madame Guillet évoque la convivialité qui régnait au sein du village, « une grande famille » dans laquelle les échanges étaient chaleureux. Tout en précisant que les mauvaises langues existaient...Elle se souvient du local de la rue du Bugnon, dans lequel

se côtoyaient pompe à incendie et...corbillard. Et, dans la même rue, de la laiterie tenue par Madame Charrotton, où naîtra une épicerie à la tête de laquelle se succéderont les couples Lambelet et Schwendimann. Et toujours au Bugnon, du congélateur communal qui renfermait les fruits et légumes des jardins des Corbeaux. Dans un passé plus lointain, la doyenne se remémore la « Bourse Saladin » destinée à soutenir les villageois dans le besoin. Tout cela est bien lointain, et l'expansion du village qui a suivi le remaniement parcellaire à la fin des années soixante, a définitivement mis fin à cette atmosphère.

Si Madame Renée Guillet a une mémoire intacte, elle s'exprime également avec humour et bienveillance. C'est une femme précieuse !



# HEINZ STECK, PORTRAIT D'UN ARTISTE

## Portrait corbeau

Qui ne connaît pas encore à la rue des Belles-Filles numéro 7, l'atelier au charme d'antan, qui sent bon le bois et le métal ? Cet atelier, c'est celui de l'artiste Heinz Steck, né en 1941 dans le canton de Schwyz qui a passé son enfance auprès de ses 4 frères et sœurs dans le canton de Bâle campagne.

Comme son père était geôlier et vanneur, Heinz Steck a rencontré à la maison de nombreuses personnes du milieu artisanal. Après avoir achevé un apprentissage de décorateur à Liestal, Heinz Steck vient s'installer à Nyon. C'est là qu'il rencontre Dagmar, décoratrice elle aussi, qui deviendra son épouse en 1963. Le couple vient loger à la rue des Belles Filles 7, une demeure historique de charme qui verra aussi grandir leurs deux enfants.

Pendant son travail et surtout depuis sa retraite, Heinz Steck crée librement avec le bois et le métal. Piochant beaucoup dans du matériel de récupération, il s'adonne à la création de nombreux objets design ou simplement décoratifs dans son atelier aménagé au rez-de-chaussée de son domicile. En autodidacte, et avec l'aide de son voisin Gérard Liardon décédé, il a réalisé aussi des gravures avec une presse à bras dont l'une a même été construite en chêne massif par ses soins. Et de l'ancien charbon Willy Glatz, qui lui a légué un peu de son matériel, Heinz Steck a beaucoup appris sur le travail du bois. Les créations de l'artiste sont variées : sculptures, tableaux en limaille de fer, lampes, objets décoratifs en bois, maquettes

**Réflexion et humour sont palpables, à l'image des sculptures en bois en forme de bouteilles**

de plans de quartier incluant bancs et fontaines, bijoux géants alliant fer, onyx, marbre, étain et quartz, l'artiste s'en donne à cœur joie. « J'ai toujours l'idée finie précise dans ma tête avant de commencer », précise-t-il. Quelques prix ont été remportés avec succès. De toute manière, l'essentiel reste pour lui le réel plaisir de concevoir et de mener à bien ses projets.



La presse à bras pour la reproduction de ses gravures



Minutie, mais aussi réflexion et humour sont palpables, à l'image des tournages en bois en forme de bouteilles, ou des gravures réalisées avec des anciennes plaques prélevées à l'intérieur d'ordinateurs, pour évoquer les expériences scientifiques autour de la génétique. Disponible pour aider et conseiller. Merci pour l'accueil chaleureux de Heinz et Dagmar Steck, ainsi que pour le délicieux gâteau et le sirop de romarin « maison ». Il fait bon vivre à la rue des Belles-Filles !

## Sport et activité physique

### Gymnastique douce / aînés

Vous avez 55 ans et plus et vous vous préoccupez de votre bien-être ? Alors ce cours est pour vous. La gymnastique douce est un excellent moyen de prévention. En restant en mouvement vous maintenez un bon fonctionnement des articulations, de la respiration, de la circulation sanguine et vous luttez contre l'ostéoporose. Dans les cours, vous exercez des gestes appropriés, la mobilité, l'agilité, l'équilibre ainsi que toutes les fonctions utiles dans la vie de tous les jours. Notre groupe est animé par une monitrice FVGA, formée selon les normes du sport des adultes de l'Office fédéral du sport (OSPO). Alors venez nous rejoindre le lundi à 14h00 à la salle communale.

Cotisation: CHF150.- par année. Renseignements et inscription Mady Python 022 776 28 21

### La gymnastique féminine

Depuis 1964, la Gym féminine propose des cours le mardi soir de 20h15 à 21h15 dans le Centre communal. Trois monitrices se relaient à tour de rôle, avec toujours pour commencer un échauffement et pour terminer un retour au calme et des étirements. La convivialité est de mise, chacune participant selon ses capacités et son envie. Chaque année ont lieu un bon souper, une Assemblée générale, une marche avec fondue à Cuvaloup, une sortie d'un jour ainsi qu'un apéro de Noël. Actuellement, la Gym féminine compte près de 35 membres et accueille avec plaisir de nouvelles participantes. Mesdames, venez donc un de ces prochains mardis voir si les cours vous conviennent !

Contact : Mélanie Gras, +41 70 261 16 09 ou gras.melanie@gmail.com

## Skatepark

Le chantier du Skatepark a ouvert le 21 septembre. Le beau temps sec au début du chantier a permis à l'entreprise de terrassement de terminer la préparation du terrain. De ce fait, et avec la météo favorable de fin-octobre, l'entreprise Vertical Skate a pu couler le béton de la surface définitive. La prochaine étape (semis

### La gymnastique mixte

Fondée il y a plus de 30 ans par quelques couples qui avaient émis le souhait de s'entraîner ensemble, cette société accueille aujourd'hui tout membre adulte, en couple ou célibataire. Les séances de gymnastique ont lieu tous les jeudis de 20h15 à 21h30, dans la salle communale, dans une ambiance décontractée où l'amitié est le maître mot. Voilà une excellente manière de lier connaissance au sein de sa commune. Depuis quelques années, le prof Jean-Marc Thioulouse, donnant par ailleurs des cours de judo, propose des exercices très variés. Il est possible de venir pour une ou deux leçons à l'essai, soit directement sur place, soit en appelant la présidente (voir contact ci-dessous). La société aurait plaisir à accueillir de nouveaux membres !

Contact : Agnès de Boer, présidente de la gym mixte, 022 776 87 00

### La gymnastique hommes

L'objectif de notre société est de fournir un cadre idéal pour tous les hommes qui veulent se retrouver pour faire du sport dans une ambiance décontractée. Nous ne cherchons pas la performance ou les tournois, nous voulons juste avoir du plaisir à faire du sport entre nous les mercredis soirs. Deux activités sont essentielles dans notre société dont le programme peut se résumer ainsi: 18h30 foot en salle / 19h30 volleyball / 21h00 environ : fin (De mi-novembre à début mars, nous n'avons accès à la salle qu'à partir de 19h00) Venez nous retrouver pour un pur moment de plaisir et de détente! Cotisation: 120.- CHF / an Contact: André Goedkoop 079 911 74 18 ou gymhommescrans@netplus.ch

de gazon et plantations) devra attendre 2016. La Crans-City Skateboarding Association a préparé en collaboration avec la police régionale une charte pour l'utilisation du Skatepark qu'elle a soumise à la Municipalité pour approbation.



## Mémento

### Novembre 2015 à mars 2016

- 28 novembre : Concert au temple de Crans – Flûte et orgue – 17h  
6 décembre : Loto annuel – Sociétés de Crans  
8 décembre : Fête de Noël de l'école - AOMECE  
12 décembre : Vente des sapins de Noël – Société de développement  
13 décembre : Concert Quilisma  
17 décembre : Repas de Noël des seniors - Municipalité  
24 janvier : Concert offert par des élèves de l'académie Menuhin  
14 février : Concert de violons – Elèves de l'école Kayaleh  
13 mars : Concert d'orgues «les perles de Mozart» Madame Jornot  
5 février, 29 avril, 3 juin 2016 de 16h à 16h45, à la bibliothèque  
Groupe «raconte-moi» les plus belles histoires de la bible

### Cultes au temple

13 décembre et 20 décembre à 9h15, le 24 décembre à 23h, le 27 décembre à 10h.

### Elimination des sapins de Noël

Nous vous prions de déposer vos sapins au «compost» communal dès le 6 janvier 2016 de 10h à 12h

### Prochains ramassages des déchets encombrants :

28 janvier > 24 mars 2016 > 26 mai 2016

### «Compost» communal

Horaire d'hiver : mercredis de 15h à 17h – samedis de 9h à 13h jusqu'au 19 décembre 2015.

Dès le 6 janvier 2016, les samedis de 10h à 12h jusqu'au 12 mars 2016.

Reprise de l'horaire d'été dès le 16 mars 2016: mercredis de 17h à 19h – samedis de 9h à 13h.

### Skiez à moitié prix au massif de la Dôle

En tant qu'habitant de Crans, vous avez la possibilité de faire une carte de légitimation pour bénéficier des infrastructures d'EspaceDôle et de St-Cergue, à moitié prix. Il vous suffit pour cela de passer au guichet du contrôle des habitants avec une photo et Fr. 3.-

### Petits enfants

Nous rappelons aux parents d'enfants jusqu'à 3 ans qu'ils bénéficient de la distribution de rouleaux de sacs poubelles taxés, selon l'annexe 3 du règlement sur la gestion des déchets. Veuillez passer au bureau du contrôle des habitants.

### Cartes journalières CFF

2 cartes journalières sont disponibles chaque jour au prix de CHF 45.-.

Voir disponibilité sur le site internet de la commune.

### Ils sont venus au monde

Kélio Medo Marques	le 2 mai 2015
Léon Roux	le 22 juillet 2015
Léo Gay	le 24 août 2015
Luca Renevey	le 19 octobre 2015

### Ils nous ont quittés

M. Marcel Conus	le 20 mai 2015
Mme Monica Pictet	le 19 juin 2015
Mme Hanna Hallgren	le 26 juin 2015
Mme Mireille Garny	le 29 juin 2015
M. Roger Wisser	le 8 juillet 2015
M. Gregor Mögli	le 14 juillet 2015
M. Roger Pellarin	le 18 septembre 2015
M. Georges Conrad	le 23 septembre 2015

#### Impressum

Date: décembre 2015  
Editeur: Municipalité de Crans  
Imprimeur: BSR Imprimeurs  
Papier: Arctic Volume White blanc  
Graphisme: Fabrice Nassisi

Greffe communal - CP 24  
1299 Crans-près-Célligny  
Tél 022 776 26 48  
greffe@cransvd.ch  
www.cransvd.ch

